

# 大漢公報

## The Chinese Times

1 East Pender Street  
Vancouver, B. C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday  
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"

(號五七〇第卷八十第紙聞新) Wednesday Nov. 3 1976 (Vol. 38 No 075 Page 1)

每份	零售每份一毛五
每月	三元五角
每季	十元五角
半年	二十一元
全年	四十二元
零售每份	一毛五



### 日內瓦會議仍夜長夢多

#### 李察表示盡力而為

(日內瓦路透電)日內瓦羅得西亞問題會議，黑人民族主義領袖昨日在該會中，將羅得西亞政權轉移問題，作正面討論。英國駐聯合國大使李察，被任命為大會主席，他謂已盡一切努力，將白人與黑人的分歧，使其獲得接近，他謂大會情況令他滿意，李察昨日私人會晤羅得西亞白人總理史勿夫，和黑人領袖莫桑尼。

黑人領袖在會中堅持於十二個月內，將政權交回給黑人。這是美國國務卿基辛格，於本年九月向他們所承諾的。史勿夫謂，他同意接受基辛格的和平政策，但他強調該政策的基礎，不是討價還價。黑人領袖差不多完全拒絕史勿夫在會中一切提議。大會能否有所結果，尚待李察的勞力。

### 波蘭發生交通意外

(華沙路透電)波蘭昨日發生一宗交通意外，一輛特別快車和另一輛客車相撞，車上乘客二十五人受傷，六人受傷。政府委員會，已進行調查，有關失事原因，據稱是波蘭交通意外史上最嚴重的一次。

### 以色列提高物價

(耶路撒冷路透電)以色列政府昨日宣佈將全部食物價格和各項服務收費提高百分之二十。該項提高包括麵粉、牛奶、雞蛋、和家禽及各項日用品。該項提高政府並無宣佈原因。

### 西班牙巴士大罷工

(馬德里路透電)在馬德里北部近郊處，今早警方防範與巴士工人發生衝突，當地交通，陷於停頓。罷工巴士工人，於清早時將進入巴士總站，警方防範與罷工及催淚彈將罷工工人驅散，但工人散置四處，高聲叫罵。

### 防暴隊放催淚彈

據悉，巴士工人要求加薪，乃實行罷工，今日已為第六日罷工，馬德里巴士公司，乃屬市府經營者，該市府於星期一一致對七千工人，警告如不恢復上將予開除。巴士工會領袖宣佈，除非當局釋放於去週被捕之十名罷工委員，否則不會復工。

### 雲市長候選人致電

(雲訊)競選雲南市長之候選人，布路士曾於星期二致電反對黨副黨主席，請求制止巴士加價一角的實行。并請該局召集公明聆聽大會及要求卑詩水電力公司解釋加價實情。據布路士稱，巴士車費，由二角五分增至三角五分，無異增加百分之四十，比反對黨所定指示範圍，超出五倍之多。雖則反對黨指示未必有權力制止巴士加價，但未見有表示。

### 焚斃男子已知身世

(雲訊)一名五十二歲之男子，於星期日早，在華倫酒店內被焚斃。該男子未能及時逃脫，因一喪生。火警起因，現正調查中。

### 美國大選極劇烈數度打成平手

#### 卡特穩操勝券

#### 祇候選票覆核

(華盛頓路透電)美國總統大選至今早為止，民主黨的卡特似乎已較共和黨的現任總統福特領先，民主黨在南部取得較多的支持。前任喬治亞州州長卡特，到今早為止仍然以百分之五十一選票，較福特領先。卡特在十七個州獲得二百一十一選票，較福特領先。福特在十七個州獲得一百一十七選票。在紐約共和黨發言人稱，他們仍然要求法庭，將全國選票覆核。共和黨全國委員會的代法律師史拜高爾，他要求最高法院法官宣佈，下令覆核所有選票，因這次選舉的票數非常接近。

### 加國實施緊縮移民

#### 本年首六月下降百分之廿二點三

#### 香港移民居第三升百分之六點三

(渥太華路透電)移民部統計數字顯示，一九七六年首六月，加拿大移民人數較去年同期，下降了百分之二十二點三，總數為七萬三千七百三十五人。移民部長古倫昨日稱，限制移民人口，主要的目的，是適應加拿大國內，勞工需求之數量，對於一九七四年之移民政策，已有所改變。古倫謂，本年首六月有百分之五十五獨立移民，被移民部要求重新考慮，其在加拿大的工作崗位，是否未有應有的加拿大人可以擔任。從移民部統計數字顯示，本年首六月較去年同期，英國移民人數數字大為減低，雖然其人數仍然居於首位，但下降百分之四十二點一，人數為一萬一千零一十七人。

### 泰國學校恢復上課

#### 軍隊戒備以防不測

(曼谷路透電)泰國軍政府於今日已准許國內之大學及學校復課，但在曼谷發生打鬥事件之一間左派學校，仍未復課。泰國軍方司令於電台廣播稱：在上課時間，校園內將分駐軍隊，以防不測。並請求家長及教師無須因打鬥事件而憂慮。據悉，曼谷左派份子，可能綁架學生，以製造事件發生，引起曼谷不寧。泰國軍方政府亦將加強廣播宣傳，以對付共產黨之宣傳，在泰國之六萬名越南共產黨人士中，其中有若干名被捕，屋宇亦被搜索。

### 駐法伊朗官員被襲

(巴黎路透電)一名伊朗高級外交官員，於星期晚在其住宅附近，被人開槍擊中，嚴重受傷。據警方消息，兇手用手槍向該名伊朗外交官員擊，隨後即乘車逃去。一名休班警察，適值在現場附近，將兇手拘捕，但遭兇手槍抗，被擊中腹部，幸情況不致嚴重。在巴黎襲擊外交官事件，是為兩年來之第六次。最近一次乃發生於五月，當時波利維亞大使被襲擊，而後他被襲擊之外交官，計有西班牙、烏拉圭、土耳其及南斯拉夫等國外交人員。

### 雲市長候選人致電

(雲訊)競選雲南市長之候選人，布路士曾於星期二致電反對黨副黨主席，請求制止巴士加價一角的實行。并請該局召集公明聆聽大會及要求卑詩水電力公司解釋加價實情。據布路士稱，巴士車費，由二角五分增至三角五分，無異增加百分之四十，比反對黨所定指示範圍，超出五倍之多。雖則反對黨指示未必有權力制止巴士加價，但未見有表示。

### 祝融降臨又死一人

(亞士蘭訊)在印第安人地區之一間房屋，因發生火警，致致一人死亡，死者乃五十九歲之愛華威林士，因傷不治。而另一男子，祇受輕傷。

### 雲市長候選人致電

(雲訊)競選雲南市長之候選人，布路士曾於星期二致電反對黨副黨主席，請求制止巴士加價一角的實行。并請該局召集公明聆聽大會及要求卑詩水電力公司解釋加價實情。據布路士稱，巴士車費，由二角五分增至三角五分，無異增加百分之四十，比反對黨所定指示範圍，超出五倍之多。雖則反對黨指示未必有權力制止巴士加價，但未見有表示。

### 加國實施緊縮移民

#### 本年首六月下降百分之廿二點三

#### 香港移民居第三升百分之六點三

(渥太華路透電)移民部統計數字顯示，一九七六年首六月，加拿大移民人數較去年同期，下降了百分之二十二點三，總數為七萬三千七百三十五人。移民部長古倫昨日稱，限制移民人口，主要的目的，是適應加拿大國內，勞工需求之數量，對於一九七四年之移民政策，已有所改變。古倫謂，本年首六月有百分之五十五獨立移民，被移民部要求重新考慮，其在加拿大的工作崗位，是否未有應有的加拿大人可以擔任。從移民部統計數字顯示，本年首六月較去年同期，英國移民人數數字大為減低，雖然其人數仍然居於首位，但下降百分之四十二點一，人數為一萬一千零一十七人。

### 泰國學校恢復上課

#### 軍隊戒備以防不測

(曼谷路透電)泰國軍政府於今日已准許國內之大學及學校復課，但在曼谷發生打鬥事件之一間左派學校，仍未復課。泰國軍方司令於電台廣播稱：在上課時間，校園內將分駐軍隊，以防不測。並請求家長及教師無須因打鬥事件而憂慮。據悉，曼谷左派份子，可能綁架學生，以製造事件發生，引起曼谷不寧。泰國軍方政府亦將加強廣播宣傳，以對付共產黨之宣傳，在泰國之六萬名越南共產黨人士中，其中有若干名被捕，屋宇亦被搜索。

### 駐法伊朗官員被襲

(巴黎路透電)一名伊朗高級外交官員，於星期晚在其住宅附近，被人開槍擊中，嚴重受傷。據警方消息，兇手用手槍向該名伊朗外交官員擊，隨後即乘車逃去。一名休班警察，適值在現場附近，將兇手拘捕，但遭兇手槍抗，被擊中腹部，幸情況不致嚴重。在巴黎襲擊外交官事件，是為兩年來之第六次。最近一次乃發生於五月，當時波利維亞大使被襲擊，而後他被襲擊之外交官，計有西班牙、烏拉圭、土耳其及南斯拉夫等國外交人員。

### 雲市長候選人致電

(雲訊)競選雲南市長之候選人，布路士曾於星期二致電反對黨副黨主席，請求制止巴士加價一角的實行。并請該局召集公明聆聽大會及要求卑詩水電力公司解釋加價實情。據布路士稱，巴士車費，由二角五分增至三角五分，無異增加百分之四十，比反對黨所定指示範圍，超出五倍之多。雖則反對黨指示未必有權力制止巴士加價，但未見有表示。

### 祝融降臨又死一人

(亞士蘭訊)在印第安人地區之一間房屋，因發生火警，致致一人死亡，死者乃五十九歲之愛華威林士，因傷不治。而另一男子，祇受輕傷。

### 雲市長候選人致電

(雲訊)競選雲南市長之候選人，布路士曾於星期二致電反對黨副黨主席，請求制止巴士加價一角的實行。并請該局召集公明聆聽大會及要求卑詩水電力公司解釋加價實情。據布路士稱，巴士車費，由二角五分增至三角五分，無異增加百分之四十，比反對黨所定指示範圍，超出五倍之多。雖則反對黨指示未必有權力制止巴士加價，但未見有表示。

### 雲市長候選人致電

(雲訊)競選雲南市長之候選人，布路士曾於星期二致電反對黨副黨主席，請求制止巴士加價一角的實行。并請該局召集公明聆聽大會及要求卑詩水電力公司解釋加價實情。據布路士稱，巴士車費，由二角五分增至三角五分，無異增加百分之四十，比反對黨所定指示範圍，超出五倍之多。雖則反對黨指示未必有權力制止巴士加價，但未見有表示。

### 稿特

## 僑眷在美被誣偷物

這公司被說偷物，語言不通，被打傷，控告公司賠償……

相信位置還記得不久前中共駐日大使館的一位職員，在百貨公司「購物」不付錢，出了大門就被抓住的事吧？她可能不知道自己那付土頭土腦的樣子，手拿購物袋，早成了暗探的釘子對象。

伍婉貞到那家公司的女衣部看中了一件套頭衫和長褲，她便把從西公司買來的長褲拿出來比較貨色，決定購買，把褲內買內長褲放回購物袋，拿著科特公司的衣褲排隊去付款，但是那套衣褲上的標價單沒有給明多少錢，店員也沒有辦法，也可能懶得管。伍婉貞就脆放棄了衣褲，上二樓去瀏覽。

### 語言不通 備受凌辱

暗探早已注意到伍婉貞放了衣褲進購物袋，在上了二樓之後，立刻將她截住帶進警署。伍婉貞苦於語言不通，不知自己做錯了什麼事，惟一能做的就是反抗，她越反抗，對方越以為她做賊心虛，就找來了一個女暗探來搜身。

搜身的結果，自然發現了錯誤，知道抓錯了人。兩名暗探為了推卸責任，拿出一份偷竊罪書要伍婉貞簽字。只要伍婉貞簽了字，那就是跳進密西西比河也洗不清了。

誰知道這位芳齡二十三的伍婉貞，受過毛主席的良好教育，

### 世界末日隨時到來

可是，長年以來，在這個特別適宜於世界末日的環境中，已經輪著好幾個原子彈頭了——它們存在一九六三年在北太平洋沉沒的「美國原子彈彈艇長尾鯊號」，以及一艘沉沒於西太平洋的蘇聯彈道潛艇內。

「(一) 科學家證明「原子彈艇」產生連鎖反應，燃著大氣層在海洋爆炸，人類末日即到來……

「(二) 滿地可市長在「末日」(未完)

### Why Pay More! "Driving Lessons"

## ADVANCE DRIVING SCHOOL

4677 Main St., V5V 3R6 Van.

### 高級駕駛學校

華人教授，經驗豐富，時間任擇，取價特廉，全程九個指鐘共收 \$104 免費接送及指導筆試。電話 872-7375 872-8717

### 司公限有興泰

Tai Hing Company  
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada  
Phone 684-1028

### 新到大幫

超等味精  
冰霜明蝦

### 黃堃俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies  
130 Pender St. East Van. B. C.  
Phone 684-0938 或 684-2839

票價六十五元  
雲南開出無須美費  
國轉機旅遊酒店  
旅程精究安排  
歡迎查詢  
代理各種保險

### 何桐攝影院

Ho Tung Studio  
19 E. Pender St. Van. B.C.  
681-5848, 879-5306

新到彩色黑房  
放大八折優待  
結婚喜照，奉送大相  
菲林沖曬 一日起貨  
特價九折  
彩相相印，每張25仙  
護照相相，即影即有  
平靚又快，歡迎惠顧

### 日昇豆腐公司

300 POWELL ST., 後門  
VANCOUVER, B. C.  
Phone: 685-8019

精選上品  
選料上乘  
清甜可口  
幼滑遠近  
馳名遠近  
批發零售  
無任歡迎

出品種類：  
豆腐、豆腐干、豆腐絲、豆腐魚丸、魚片

### 鑽石樓

New Diamond Restaurant  
555 Gore Avenue  
Phone 685-0727

茗茶美點  
晚飯酒菜  
豐儉隨意  
無任歡迎

每日由上午十時至下午五時，及由下午五時至十時。  
星期六、日及假期茶市提早九時半開市。電話：六八五、〇七二七  
六八四、〇七二七  
每逢星期三休息一天

### 獨立雅潔土庫出租

適合簡單家庭廚房各樣齊全近京士威及乃路電八七六一八四七四。

### 土庫全層出租

兩房一廳浴室廚房爐頭雪櫃俱全  
電話：437-6445

### 屋主自賣

近學校巴士(東西街夾山仔素)  
樓七層房一大廳土庫完成三房一廳全部新改水喉浴室屋主急售四萬餘元另有屋出租電話：三二四一六二〇五黃洽

### 屋主自賣

旅館生意實業出賣  
旅館生意連實業出賣，請到跑馬街三二一六號或電話 685-6924 接洽。

### 明和公司

MING WO COOKWARE CO.  
23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.  
Phone 683-7268

快捷便利  
茶樓家庭皆宜置備

### 莊士頓駕駛學校

\$50 GOVT. REFUND!

做校為加強替僑胞服務，現新置有室內電動模型汽車訓練課程，使學員節省時間與金錢，加速領取駕駛牌照，並且還有政府津貼五十元。

請電王志龍君接洽。  
電話：325-7965  
324-5120  
地址：六六八二緬街

## 中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

秋季大減價 美國上等靚絲苗大平 \$9.50<sup>50</sup><sub>XX</sub>

美國粟米油一加侖庄平賣四元半

### 蝦餃皮

質鋼製特到新  
夾皮餃蝦  
毛五元七個每

### 睡房出租

位在東區，傢私齊備，適合女士或學生，有意者請電話八七六一九五八四

### 胡關誠

住宅 298-7766  
公司 682-6104  
華埠辦事處  
Shamrock Realty Ltd.  
444 Main St. Van.

雲南邊境旺市中心商業樓，目前全部租滿有批，年淨收二萬一千元，開價二十萬。  
雲東區六年新屋，正層六房，硬木地板，土庫完成，近商場及巴士下地，價七萬二千五百。  
4906 East 1st Street 四房兩廳地庫，交通方便，近巴士站，價四萬三千九百。  
華埠旺區大酒家生意，設備一流，廚房架生新茶市，冷氣調節，雅座二百，可營特別早茶，晚飯宵夜，十多年批約，均有商議。  
近緬街夾百老匯中西餐館及外賣店，架生新全，四十座位，長批四萬餘。

### 翠華園

Pavilion Garden (RESTAURANT)  
509 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.  
687-2608

食家推薦遠勝自製  
喜筵壽禮 隨意小酌  
晚飯宵夜 豐儉由人  
這裡有：  
正宗粵菜 用料有別  
正式新穎 與眾不同

### 元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.  
683-6858 683-6859  
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到  
天津雪梨 紅芽芋仔  
暹羅沙田柚 精記且卷王  
特別廉價絲苗米  
香港罐頭魚翅 開罐即可食  
每星期另有特價貨品

### 梁榮

LEONG KEE  
504 Alexander St., Vancouver 4, B.C.  
電話：254-1203 254-6816

(承接大小土木工務)  
裝修油漆，內外開格，新建重修，改換屋頂他瓦，扶正鋼骨房屋，修理水喉，批發建築園藝，琉璃地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎。  
地址：亞力山打街五〇四號  
電話：五五四一六八一  
夜間電話：式五四一二〇五

### 特價推出

鳳尾魚 每罐六毫  
珠江鮮魚 每磅四毫九  
粟米油八磅庄 四元九毫半  
生抽王 每樽五毫八

並各式藥材京果海味  
成藥大量平價供應

### 中華特價中心

總店：雲南華片打東街二二七號  
第一支店：雲南華片打東街二九九號  
電話：六八一-二八二三、六八一-七九二八

### 國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.  
89 East Pender Street  
Vancouver B.C.  
電話：682-2244

新到大幫  
靚花旗參  
零沽批發  
一律歡迎

### 金源利興

GIM LEE YUEN HING KEI  
75 East Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
Phone 685-9743

直接進口  
雲南白藥  
批發零售 一律歡迎

### 加拿大皇家銀行

The Royal Bank of Canada  
Main & Hastings Vancouver, B.C.  
Douglas & Pandora Victoria, B.C.

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務  
凡一切重要文件如股票、公債、屋契、人壽保險、遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保證此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。

華務部司理：馬錦華啓

### 華隆有限公司

WAH LOONG LTD.  
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
TELEPHONE 684-4428

好消息，適合中西餐館用  
各種西士  
蝦肉 龍蝦肉  
去頭蝦  
琵琶蝦尾

大批運到 特價發售  
珠江牌厨用三蒸酒  
冰鮮黃花魚 冰鮮鮫魚  
冰鮮紅魚 冰鮮生魚  
冰鮮白魚 冰鮮紅立魚

### 廣生雜貨行

廣生雜貨行  
236 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C.  
Phone: 683-3052

新到  
梅林午餐肉 靚中或咸魚  
中國腰果仁 五香黑瓜子  
珠江椰子糖 去皮尤魚  
脆皮椰子糖 士林笋絲  
遠縉檸檬茶 甜酸蕎頭  
辣蔴油笋尖 龍鳳膠快子

# 大漢小語

## 巴士何不免費？

下星期(八號)巴士費將增加一毫，據稱可減少一千三百萬元的赤字。卑詩水電公司今年赤字可能達五千萬元，去年赤字為三千八百六十萬元，比較又增加一千二百萬元。即是說，即使增加一毫，其赤字仍不下於三千七百萬元。於是有人說，這個赤字是否由省府填補？但水電公司董事會主席那拿稱：省府無此義務，該公司亦不存希望云。

無此義務，該公司亦不存希望云。無此義務，該公司亦不存希望云。無此義務，該公司亦不存希望云。

水電公司具公共服務性質之機構，政府當然不能任其破產停辦而廢交通，但青年年赤字累積，不減產，得破產，不填補也要填補，多有不務也要負起義務，因為誰叫你做政府？

因此，講到尾，這赤字還是由納稅人全部負起。因為省府錢是納稅人的錢呀！

也因此，我們納稅人有權利提出，巴士一切的赤字與支出既係由納稅人支付，而坐巴士的也是納稅市民，一巴士何不索性一律免費？

「巴士免費」有很多好處：人家有免費車可坐，自然減少私車，從而減少污染空氣，減少交通擁擠，減少交通意外，也減少市民支付私車費用，形影即增加市民的收入。

▲巴士，免費反而增加一毫，不一定會增收三千萬，因為巴士增加如坐私車，搭客會因此減少。祇苦了一些車階級，平時每日來往車費七毫，一年支付二百五十元。待至省府填補巴士赤字，於是加稅，也轉嫁在車階級身上，變成雙重負擔。實在不公平。那些不坐巴士的有車階級，也須負起填補巴士赤字的責任，亦感覺不公平。被坐巴士的及不坐巴士的，都大叫不公平，便叫做民怨沸騰，政府與巴士當局，何苦？

編者

# 鬼

「好了，坂口澤宏，你現在慢慢講吧，大家都是德高望重的長輩，你抬得出道理，我們亦不會為難你。」星野亮一寒着臉的說。

雖然，面對着那多多的長輩，坂口澤宏是有點兒氣，但如今勢成騎虎，可不能再任性的將自己的苦衷，詳細的講出來。

到最後，坂口澤宏又衷心誠懇的說，「我對子本來就是一日鍾情，又怎會立心如此，可是，事情真的如此，」初，我也不相信我們的婚事犯沖，但如今情形就是這般，何況我們雖然訂婚，但仍未同房，照子還是處白之身，現在我想退婚，只是怕這樣下去，真會影響到彼此兩家人，我並不打算要回聘禮，我只是想為大家好。」

本來，星野亮一誤會坂口澤宏會始亂終棄，但聽了這位女婿的解釋，整個人的氣全消了，犯沖的婚姻誰會，畏懼，畢竟，大津鋪上迷信的人實在不少。

(未完)



# 鬼故事

「禮記，射義」還提到諸侯貢士於天子，

「禮記，射義」還提到諸侯貢士於天子，

「禮記，射義」還提到諸侯貢士於天子，

「禮記，射義」還提到諸侯貢士於天子，



## 其他星球有人類嗎

字宙無限，研究起點顯得人類的渺小。

現在人們試探着用無線電的方法進行星際通訊，得可在別的有生命的星球世界已有微弱的無線電信號向地球射來，如果能夠以適當頻率調到適當的方向上，就可能和地球以外可能存在着的高級生命交換信息。

雖然有人已經用巨大的射電望遠鏡對準兩顆行星(鯨魚座C星和波江座E星)尋找從那裏發射來的無線電訊，但還沒有探測出可以了得的訊號，這種探索工作可能還要持續很久才能有所收穫。

## 古代的考試

什麼是秀才，舉人，貢生，進士，狀元？且看看科舉時代怎樣產生！

▲漢高祖，詔求賢

每年這個時候，形式式的考試相繼登場，學生忙得不可開交，而考試的功過也成爲一般人的討論中心，考試制度在我國，可說是源遠流長，書上的教義以言，明試功，就是考試制度的起點。

古代有鄉舉里選之說，「周禮，地官，鄉大夫，三歲舉行一次「大比」，以考查鄉人的「德行道藝」，選拔賢能的人才。

「禮記，王制」提到「鄉論秀士」，經過逐級選拔，有「謂俊士，進士等名稱。

「禮記，射義」還提到諸侯貢士於天子，

## 文華花店

Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B. C. Tel: 687-9605

專營常備：國產鮮花、盆花樹木、喜慶設計、結婚花球、花籃花牌、婚禮光碟、無任歡迎

## 廣州樓

Kwanzchow Restaurant

251 East Pender Street Chinatown - Vancouver Phone 687-8501 - 687-8502

正宗粵菜 晚飯宵夜 豐儉隨意

營業時間：每日由下午四時半至十一時 逢星期二休息

地址：片打街東一〇號

Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender Street Vancouver 4, B.C. 681-1030

地址：片打街東一〇號

大謙小酌 悉從尊便

## 庚利公司

GANGLEY TRADING LTD.

Import-Export Wholesale Distributors

777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C. PHONES - 687-2651 - 687-2652

## 永隆公司

WING LUNG CO.

142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C. 681-1734

## 華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

550 Main Street Vancouver 4, B.C. 681-8531

## 永興有限公司

WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C. Telephone 688-6025

## 李錦記特約全加總代理

熊貓牌蠔味醬

五磅罐庄 每箱十式罐

廿八安罇庄 每箱壹打

壹磅罇庄 每箱廿四罇

半磅罇庄 每箱四十八罇

歡迎雅館及家庭選用，價廉物美，保證滿意，零沽批發，一律歡迎。

## 專營國產商品

大量進口批發

全加總代理：

中國冰霜大明燭

梅林牌罐頭蘑菇

象山牌罐頭青刀豆

(一)五十八街近非沙單邊新屋二間廿六尺闊千三百餘尺近學校交通便宜，可用舊屋交換

(二)1030 西區Oak 硬木地板二睡房土庫三睡房廁所環境佳

(三)細街舖位六間樓上十八間租交好入息開價卅九萬

(四)316 St. Catherine St. 三睡房土庫三睡房廚廁齊近學校交通便宜六萬餘元

(五)2038 十二街東33X133 地五大睡房高土庫二套廁最近裝修美觀開價五萬餘

## Hillcrest Plumbing

喜路嘉市水喉店

擴展業務清貨大平賣！

全埠難得的配件，請到敝店，只以半價出售。

按裝修理，水喉工程，價錢老實，工作妥當

華人技師：Ken Mah

電話：437-5445

1447 Commercial Dr. 3272 Main St. Van. 255-8244 an. 872-5838

## 奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE

2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

十月廿六日(星期一)晚七時半起隆重放映彩色寬幕瓊瑤原著動人肺腑文藝不朽鉅鑄

碧雲 天 秦 漢 領銜主演

張艾嘉 林鳳嬌 張艾嘉 領銜主演

同場放映：海鷗飛處

下期放映：新精武門

預售票處：大華肉食公司片打街東

## 嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre

319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888

嘉禾貢獻GH最佳影片

兩大大片，同場放映，請早光臨，以免向隅。

同場加映：大小通吃

黃元申 胡錦 主演

徐楓 倉田保昭 主演

嘉禾公司特別貢獻 文藝歌唱巨片 秋霞

陳秋霞 鍾鎮濤(阿B) 朱青 主演

未曾留下地址 ● 迎春閣之風波

甄珍 茅瑛 徐楓 胡錦 白胡 主演

每日放映時間：晚七時半 星期六、日、例假 加開二時

## 邵氏大戲院

SHAW THEATRE

TEL: 684-4732 號四五二街東士喜

今天隆重獻映 邵氏榮譽出品奇情驚天巨製 暴瀟瀟潮大喜劇 (養眼電影·小童唔睇)

長髮姑娘 郭麗容 領銜主演

娜米 蘭 主演

同場加映：古之色狼

邵氏紅星主演

下期獻映：天涯 明月刀

姜大衛 傅聲 狄龍 戚冠軍 主演

同場加映：少林五祖

### 歌曲王吳一嘯

歌唱片幾由他包辦，嗜好多，富亦窮，一瘦弱夫跳樓死……

鄧山笑和麥麗雲是一對，常常爭做，當時的編劇人所編的戲，大都側重愛情的多，鄧山笑不服，時時想另外找人編戲，由他編戲交出來，使自己在戲場份量加重一點，聽了鄧麗雲和吳一嘯可以合作編劇，當即叫他們把劇編好交給他，從此之後，戲聲的戲，便有不少是鄧麗雲與吳一嘯合作的，鄧山笑對吳一嘯的戲，十分滿意，但吳一嘯編戲，不能編劇，無論怎樣也非和鄧麗雲合作不可。

就為了這緣故，一雙搭檔，未免有時意見衝突，甚至演變到權利之爭，有點兒合作得不愉快了。

這時歌壇鼎盛，歌伶所唱的曲，大都唱來唱去不外幾支，鄧麗雲有見及此，便對吳一嘯說：「我們合作編劇，只是編給聲音，而且若是編劇的是我，撰曲的是你，在合作上並不如何愉快，何不改向歌壇發展，合作撰曲？」吳一嘯當然答應，結果他們撰的曲，又都是鄧麗雲與吳一嘯合作的。

最初，他們撰的曲並不向歌伶索酬，只是撰成的曲贈給他們相識的歌伶，歌伶受了他們的曲唱出，只是對他們說聲多謝而已。

後來求他們贈曲的人多，他們開始索酬了，這便開了歌伶用錢買新曲之風，這是從前沒有的，從前的歌伶唱著她們幾支一首本曲，得過且過，他們一進軍歌壇，加上小明星有著王心帆大量撰新曲給她唱，大家認為非唱新曲不可，因而便拿出錢來買曲，鄧麗雲人至此倒變了合作得很愉快，不過當時的一支曲的代價，無非是十元而已。

當時的歌壇，小明星已經露頭角，但小明星唱的歌，幾乎沒一支不是王心帆撰的，小明星喜歡唱詩句歌，詞句般的曲，王心帆的曲正有這個長處，他對小曲非所長，因而每支曲都是撰的。

吳一嘯為了小明星，深以小明星沒有唱過他的曲為憾，便精心撰了一支曲給小明星，那裏曉得小明星認為吳的曲并不適合她的唱腔，竟然還退給吳，使吳一嘯老大不高興。



吳一嘯

### 生人與花

當人們離開娘胎後，便來到這個花花世界裏，君不見那些新為人父者，匆匆忙忙，手上捧着一束或一盆鮮花，跑進那兒兒醫院裏，探視那兒生的一代，嬰孩從一個個時候開始，一生的旅程當中，就與花結下不解緣，所以我說該談談「花與人生」。

花是自然界的植物，受陽光水份，季候影響，生長至一定時期，在葉或莖上便產生花蕾，花蕾盛放後，便稱為花，花有大小及不同的顏色，形態不一，盛放期間分春夏秋冬，有等花開在白天，亦有在晝夜，有一些花兒則芬芳，令人可取，難捨難離，有些花只供人們觀賞，嬌嫩嬌嫩，而不結實，但有些開花結果，給人們帶來很多很多的食糧和醫藥，使我們免于痛苦與飢餓。

花既可供觀賞，又可作糧食，便與人們發生莫大的關係了，勞動的人民便從大自然的野生中選擇，移植，或播種，經過人工的培養，不知過了多少時日與不斷的研究，乃發展到的農業生產，我們今日可食的大米，小麥就是由開花結實而來，現在我首先談談觀賞類的花，有機會然後再談食糧的花吧。

但是我并非鑽研植物學者，祇是從日常生活接觸到的知識，證明知識是一知半解但科學覺得很有趣與有興趣，便也東拉西扯談談，人們從大自然移植的花，不勝枚舉，我只作簡單介紹日常所見的花，和一些有價值而容易栽培的花而已。

### 哀謝

先慈岑母湯文惠夫人之喪經于十一月一日假座聖士提反堂舉行喪禮出殯歸土安葬于士提反堂墓園荷蒙宗親戚友世誼惠賜花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情存均感此哀

枕期夫岑建源  
哀子潤森維森  
哀女淑芬同泣謝

厚惠芳名 恕不謹列



湯文惠夫人

### 牡丹

牡丹屬毛茛科，原產於中國江南一帶，性耐寒，為落葉灌木，高一至公尺，大者三、四公尺，根肥大，三月在莖上生芽葉，葉為淡綠色，互生，春末開花，花有單瓣及雙瓣。

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.  
258 E. Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
Phone 684-3520  
684-1714

特價機票  
往返香港及東南亞  
並代理世界輪船巴士及火車票有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅遊有限公司啓

### 驗眼專家

李興捷  
安省滑鐵盧大學  
視光系博士

辦事處：喜士定東街五百五十五號  
電話：687-1018  
營業時間：星期一至星期六  
上午九時至下午五時半

### 國際汽車駕駛學校

INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY  
386 East Hastings Street Phone 684-3044

本校教導僑胞駕駛汽車歷史最久  
為悠久成績超著政府註冊  
多循循善誘以各種方言  
方便僑胞特聘翻譯協助  
車筆試備置錄音資料以供  
忠誠為各界僑胞服務歡迎諮詢

校長林伯篔

### 榮榮臘味專家

精製臘味 批發全球  
價目印備 函索即奉

Wing Wing Co.  
450-460 East Hastings Street  
Vancouver 4, B.C.  
254-7241

### 李偉運輸公司

專運送辦理香港移民出入行李，井家什物搬運，有大棧房代客存貯。

電話：二五四一三〇六二

### 爭取華人在溫哥華的權益

請支持華裔會計師莊宏圖

N.P.A. 黨提名市議員候選人

過去市議員之席位，向未有華人當任。為著我們切身利益，在十一月十七日星期三的市選，請按市議員最適當的人選一莊宏圖會計師一票。

莊宏圖法定會計師，出生於福建晉江莊氏世家，早年在香港及東南亞受教育，在國學方面，甚有基礎。十年前移民來加，畢業於卑詩省立大學(UBC)，獲法定會計師銜，現在省立大學，繼續深造，研究城市土地經濟學，曾著「貨幣市場學」一書，極為各界推重。

莊君現在本埠執業法定會計師，對稅務法律，研究獨到，並受聘為多家中外公司之董事。

莊君乃N.P.A.黨黨員，曾為約翰·非沙國會議員的強而有力的支持者，並精通中英文，願為各僑胞，盡力服務。

投票日期：一九七六年十一月十七日星期三。時間上午八時至下午八時  
投票站：請到府上附近的學校、主要教堂、社區中心等投票，詳情見西報。

**VOTE FOR ALDERMAN**

ON WEDNESDAY, NOVEMBER 17th, 1976  
8 a.m. to 8 p.m.

**CHONG, ABNER**  
(ACCOUNTANT) N.P.A.

### 摸骨手相面相

看風水談財運

剪報看相十元

片打東街八十號二樓(華新書局旁) 惜觀大相士  
80 E. Pender St. VANCOUVER, B.C. 每日下午一時至六時  
義教，星期日及假日照常，每日上午休息。

### 廣珍首飾舖

Kwong Chin Ho Co. 681-5816  
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

香港高級鐘錶協會會員  
香港金龍汽車會會員

### 緬甸大藥房

MAIN DRUG LTD.  
434 Main Street - Vancouver, B.C.  
電話 684-8634

專配西藥 各種補丸 沖晒咖啡 文房用具 畫報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎

經理黃永衍啓

### 滿地可銀行

華埠支行新址片打東街一八八號

新電話：總務部-665-7225  
存戶部-665-7226

11 1/2 厘  
房屋按揭 商業按揭 歡迎接洽

加拿大儲蓄公債  
• 九年期  
• 平均年息9.13厘  
十一月五日以後  
政府有權隨時取消發售

● 購買從速 ●

經理：馬國材 Manager: T. Mah

### 大成產業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD.

湯天豪

TEL: HOWE TONG  
687-2215, 325-0527

200 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A-1T7 Canada

新屋多間，全部三睡房一廳，主人房有廁所，並庫房及商場，位於七街夾域多利街，近車站學校公園及商場，價錢由七萬九千五起。

八組亞柏文位舖街夾廿五街，地寬樓大，年收益約一萬七千元，開價十三萬九千元，僅需五萬現款便可成交，餘額直接供給業主，廉過買屋。

多倫多生意連實業，後面附有四睡房一廳住宅單位，適合家庭居住，每年生意約九萬七千元，如買花Columbia區，四周皆高尚住宅區，適合家庭居住，可多增加收入，四周皆高尚住宅區，適合家庭居住，售價十萬五千元，廉過買屋。

上下層仔屋六年新，每層二睡房一廳，全部新式設計和建築，位於多利夾四十三街，近交通商場學校，開價八萬五千元，非常抵買。

工業區咖啡室，位於 Clark Drive 夾喜士定街，租廉價好，每日生意約一百二十元，每週開五天時間短又賺錢。

新舊大小商業樓，亞柏文多間，位溫哥華和般那比區，最合適僑胞投資。

康好貨倉出租，約六千平方呎，有升降機，近唐人街交通方便。

如有大批新盤不能盡登，歡迎詳情，請電話詢問並免費估價估價房屋。

### 恒基兆業有限公司

溫哥華辦事處：佐治西街七〇一號  
1 BM大廈一二三〇室  
電話：(六〇四)六八九-七四六六

Henderson & Lee Development Ltd.  
Suite 1230, 1BM Tower, Box 10131, Pacific Centre  
Vancouver, B.C., Canada V7Y 1G6  
Telephone (604) 689-7466

高價收購 或吉地  
可在美加任何一處  
交易毋須遠赴香港  
省時省費歡迎電詢

### 億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST  
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.  
PHONE 685-3935

政府公債現已發售

九年期，首年利息八厘半，其餘每年利息九厘二五  
每人認購總額為一萬五千元，凡購有前兩年S及S8期公債者，應在今年十一月轉換利息票，因為此兩期無利計算。一九六二年S11期之公債在今年十一月滿期，每百元另加紅利十三元正。

★存款有政府保障，每人二萬元，萬無一失。

服務時間：一星期服務六天  
星期一至星期五，每日上午九時十五分至下午五時  
星期六，上午十時至下午二時

經理：鄧彩輝 副經理：張鑑釗





### 閣下 貴姓

## 始祖姓朱後改為鄒

鄒姓的鄒字，是前邑字旁，可見這一姓氏也是以地為氏，不必怎樣引經據典也能明瞭。「說文」說得好，鄒字從邑，為戰國時小國之一，又說：「鄒本朱國，改爲鄒，後以爲氏，乃帝顓頊(王旁下)之後所封也。」這是說明鄒姓的起源，是始於戰國時的鄒國，鄒國即是孟子所出生的地方，不過「說文」所說，鄒國是由朱國所改的，又說顓頊之後所封，研究朱國何以會改爲鄒國，以誰人封鄒國之後爲鄒呢？這是一點，以有說明之必要，博士在談朱姓的時候，曾經說及鄒國的歷史，現在所說的朱國，正當時的鄒國，以前所說，鄒國是周武王封給費挾的地邑。



## 王莽——攪星祖宗的故事

王莽是中國歷史上的一個大攪星，現時有很多面皮厚不擇手段的攪星，不妨看看王莽的下場……

於是，王莽將一件符命案故重演，殺了一百多公卿列侯及其親屬。其中的顯要，是王莽集團的核心人物，是王莽的心腹，奪權的同謀者。這件株連廣闊的符命案，就是由甄豐和他的兒子引起的，也只有在大造符命的政治騙子王莽統治時，才發生這種空前絕後的怪案件。

而竟與守城門的，賣餅子的官爵地位一樣，同列四輔將軍，心裏有老大的不高興，王莽是知道的，因爲這是他性格剛強，愛憎故意打擊。甄豐的兒子甄尋，做京兆尹，就王莽編造符命，「新室當分陝，立二伯，以豐爲右伯，太傅平晏爲左伯，如周(公)召(公)故事」。最喜歡周朝制度辦事，「復禮」的王莽，便照符命封甄豐爲伯，治理陝州以西方地方。

甄豐見，造就成功，符命的功效真大，於是，他爲自己打算，要做王親國戚，王莽與他岳婿關係，甄豐知道王莽有意將女兒黃皇室主再嫁，便「復作符命，言以漢室平帝後黃皇室主爲尊之妻。」王莽不是傻瓜，覺得奇怪真奇怪，怎麼前後兩個符命落在甄豐父子身上，「心驚肉跳，欲與威懼下，於是便殺，殺，殺，殺，殺了幾百人。於是藉此告訴朝野，誰要編造符命爲自己達到某種目的，是「亂天命」，亂天命者及和他有關係的人全部殺，而想做附庸的甄尋，確和王莽一樣有野心，手背內有「天子」的字，王莽想，就親自翻開他的手背一看，連忙說：「這是大字，或者是六字，六者，殺也。明示甄豐父子應受戮！」他就是如此的主觀，牽強附會，抓住機會來攪他的天命迷信，只有我王莽這個「天子」才

### 業餘修理電視

廿五元包修彩色電視，包執手尾(材料另計)五時後電：四三八一九〇九六

### 土庫出租

一廳一房各自門廁所爐頭電器俱全位於緬街五十八街電：三三一六一九九四

### 汽車平賣

七四年潘迪V6。牌細車自動波唱帶喇叭齊，一萬八千五，有意請下午三時後電話：二五五一九四七〇

### 屋主自賣

非沙東十八街三新屋，樓上一廳三睡房，商業市場中心，取價七萬九千五百元電話：八七四一七四九九

### 卡城附近什貨舖出賃

位於卡城附近Archie埠，有良，雜貨舖，費用輕，利錢深，欲知詳情，請與余英生君接洽。F. O. Fox 1388 Calgary Alta. (403) 948-5511

### 新西班牙式屋出賃

有一千四百三十平方呎，街角好風景地段，取價八萬九千九百元，星期四下午一時至三時開放。位於4280 Inverness (27th & Knight)電話：Lana Jacobucci 434-3986, A. E. LePage Western Ltd. 437-5571

### 特大地段住宅自賣

位於南斜，可立即遷居。樓下兩時代化睡房，土庫一睡房與娛樂室，另有水噴機具，取價五萬三千元，承租第一期揭款三萬九千五百元。位於8846 Gilroy St. Burnaby, 電話：435-1031

### 聘請青年西廚數名

西雲埠西餐館直請西廚長工及學生散工各數名，須識英語，下午三時至五時用英語電九二一八二二五

### 請打什一名

如意者電話五四一三〇八四

### 請企樓數名

Glen Drive In. Vanderhoof, B.C. 電話 567-4295

### 房間出租

光猛房間浴室廚房設備，溫哥華西廿九街，近卑詩大學，租百元。電 738-9871

### 新屋樓下全層出賃

兩廳兩房，全地毯，新式廚房浴室電爐電器設備齊全，合愛靜人住，交通便，近乃磨及十五街，電二五四一七三二五晚六時後電八七六一六三六一

### 伍祖榮開業啓事

本診所設在 1977 Commercial Drive 定十一月一日開始服務。診症時間：上午十時，十二時，下午一時，六時。電話：二五三三三三三

### 住宅業主自賣

位於中心地點，好風景，石質壁爐，大晒日台及雙車庫，樓上兩睡房，樓下兩睡房，近學校商場及巴士。電話：255-6938

### 有翻新屋急賣

廿七街近乃路有三睡房，土庫完成，包括新式電爐，雪櫃地毯，取價五萬餘，八七四一五七八或二五三三〇三

### Ashford Realty Ltd.

電話：585-2111 (24小時服務)  
① 有人填天街商業地8x132 現收租五百元，隨時可興建，有圖則，開價十三萬八千。  
② 梳中區農場出售或出租，出產高生意好，工具齊，每年工作九個月。  
③ 白石埠前舖後二房，每天生意三百，風景優雅，商業地8x132 開價十一萬八千元。  
④ 梳中區環境清靜住宅，另九款半地，將來會分Lot。  
⑤ 梳中區商業地100x100只售十二萬五千，可連價。

### 大發裝修

電話：九二二一六五八五  
土庫間格 露台車房  
舊屋翻新 水電油漆  
工精價廉 免費估價

### 請有經驗炒鑊一名

有意者請到 4363 Joyce St. 面議。

### 專門辦理移民事件

有關移民及失業保險問題，請詢問占士麥當奴，有卅餘年經驗 Jim McDonald, Immigrant Consultant 385 W. Pender St. 101 Bus 681-4533, Res. 526-5466

### 鮮蟹每日發售

電話 946-4932, 946-8147 如購五十隻以上，在大雲埠送到，普通每隻一元三毛五，大隻一元五毛。

### 豪華一睡房栢文出讓

W. End 接市中心高尚區交通便設備齊公用花園及客廳請電 683-3868

### 一廳式房新栢文出賣

一年新單邊栢文地下停車場洗衣室東五街夾活倫街 924-6857 或 873-8504

### 全新土庫出租

兩房一廳一廚房各自門出入電話 二五三一六五三

### 兩房一廳土庫出租

廚廁爐頭雪櫃俱備。有意者電三二五一六八一

### 土庫全層出租

兩房一廳浴室廚房爐頭雪櫃俱全請電 四三四一六三四 434-1634

### 新洋樓平賣

林曲路林區，三睡房有土庫，豪華洋樓，由五萬三至六萬，馮太 Venus 住家 931-2891 Block Bros. 公司 941-5441

### 藝華

裝修油漆公司 承接木工工程  
水喉修理 鑲窗門 換新瓦面 露台車房  
電話：八七四一五六七 327-1825

### 裝修

水喉電器，內外油漆，土庫間格，免費估價。電話：四三七一六五五七林。

### KAREAN 水喉公司

專門修理與改裝水喉電話 274-7989

### 本酒家爲加強服務，增設茶市，聘請香港名師主理，貴客光顧無任歡迎名茶美點 喜慶筵席 營業時間：每天由上午十一時半至午夜十二時

### 沙省唐西養生生意自賣

本餐館位於沙省雷城之南 (Regina Sask) 七十一里 (即 Weyburn Sask) 條件完善，內有餐房，有酒牌，亦可擴充作大夜總會，週生意穩定，潛力未盡，租廉及營業時間短，有意欲營此業者，請每日在下午三時後打電話與陳先生接洽可也。不接 Collect Call 若有信來往可用地址如下：Ken's Gold Tone Room 417 Souris Ave. Weyburn Sask. S4H 0C9

### 本報廣告功效宏大

報導詳實改革內容  
僑社通訊包羅萬有  
印刷部門加設柯色  
承印文件單據表冊  
信紙咭片結婚喜帖  
壽辰賀柬樹膠圖章  
起貨快捷歡迎賜顧  
電子影印即影即有

### 永隆銀行 WING LUNG BANK LTD.

●經營一切銀行業務  
●竭誠服務僑胞  
●港九均設有分行，歡迎諮詢委辦

香港德輔道中45號  
45 DES VOUEX ROAD, C. HONGKONG

### 亞省點問頓 杏花村大酒樓 Fortune Village Restaurant

St. Albert Trail and 140 Ave. Ph. 459-4421, 459-4422  
電話：四五九-四四二一 四五九-四四二二

### 杏花村大酒樓開業啓

本酒樓訂於一九七六年十一月廿一日(星期一)下午四時正開始營業，晚飯宵夜，精選小菜，經濟實惠，社團聚會，大小壽筵，華麗禮堂設備，席開數十，特式雀巢茶，豐儉隨意，不日增設茶市，逢星期六、日，上午十一時起至十二時止，名茶美點，歡迎僑胞惠顧。

### 鄭海師傅主理廚政

敬請 叔伯姊妹 駕臨指導 賜勝榮幸  
杏花村大酒樓謹啓

### 中國銀行香港分行 BANK OF CHINA, HONG KONG

(總管理處設在北京)

### 經營銀行一切業務

特設海外服務部  
竭誠爲海外僑胞和海外朋友服務

### 辦理

海外通信存款 海外通信匯款  
海外通信匯款委託手續

(一) 來信委辦匯款時，請詳細列明：① 收款人姓名及住址 ② 匯款金額 ③ 匯款人姓名及住址，連同銀行或郵局匯票或其他據用航空掛號信寄來，本行即可轉匯，並立即函覆。  
(二) 買匯票時，請購美元匯票(俗稱通匯單)或香港各銀行付款的港幣匯票寄來並請用本行名義或國內收款人姓名爲匯票抬頭人。

地址：香港德輔道中2號A  
2A Des Voeux Road, C. Hong Kong.

### 莊宏圖否認會說取籍華埠俱樂部並 發表抱負請眾參考

【訊】昨日本埠太陽報專欄報導，參加目前市參事競選人莊宏圖，謂如他當選，當取籍華埠俱樂部，但莊君來文本報否認。

據莊君表示，他現仍繼續在卑大研究市政學，俾對市政有更深刻認識。他以為過去市政措施有許多不合華人利益；如：消防局事件，消防局事件，橫切華埠市中心之天橋計劃，新消防條例強迫華人會所不准住客事件等等。他因此強調市政無華商市參事，使華人無從吃虧，此次如他獲選，決心代表華人力爭利益。

對華埠之環境，及華埠增加高層建築，設法打消限制。

又如煤油舖早已由政府撥款美化一新，華埠亦可請求政府撥款美化，希望達成，免華埠之東方色彩中國化，藉此吸引遊客，繁榮華埠云。

另一方面，莊君表示如獲選，其願與僑社代表商討對市政應興應革方案，使僑社機會為僑胞服務。

### 郭才君往沙省經商 友好名園設宴餞行

【訊】台山會館秘書主任郭才君，數月前曾往加東中等埠考察，認定沙士加寸埠，為其理想發展基地，乃租有吉舖一連數間，斥資大加裝修，準備開設中國式酒樓，現已將裝修就緒，顏日月官酒家，不日當可開業。郭君離加日久，近日來雲定購贈與傢俬及用具之便，曾拜候各親友，其友黃錫銘、陳應傑、甄謙求、黃石良、黃良石、雷英、李波來、余卓生、陳明修、李捐資、黃傳益、陳明等以郭君離加在即，特於昨二十九日下午六時假名園酒家設宴餞行，並祝其一帆風順，大展鴻圖。

### 北雲將發展新西區

【訊】據卑詩省運輸廳長傑克戴維斯昨宣佈，北雲將發展新西區，發展成爲新西區。

戴維斯表示北雲將發展新西區，將成爲一個大規模發展地區，合宜房屋及商業發展地區。

此項新發展，必將加速交通運輸，及渡輪，自明年四月開始，將從明斯都街開行駛往過布萊爾至雲南商業中心區固蘭灣街。

### 中僑人籍班招生

【訊】中僑互助會，溫哥華市立學院聯合主辦加拿大公民入籍班招生，開課日期為十二月一日，地點在中僑互助會。時間：逢星期三下午七時至九時。應考教材：中僑入籍講義（免費）。學費：每六週一期，收費十五元。即日開始報名，至十一月底截止，共收學生二十名，有入籍者，請早日到片打東街五七七號中僑互助會報名。

### 欺騙老婦多人判獄

【多倫多訊】十三名男子犯欺騙老婦案，分別在安省被判入獄兩年至六年。

各被告係被控犯假冒銀行調查員，企圖勒索。

該十三名被告犯說老婦欺騙項提出，交伴作警察或銀行檢查員的男子，以調查不忠實專門欺騙顧客的銀行職員為藉口而行騙。

### 趙朝慶翁定期出殯

【訊】趙朝慶翁遺孀趙朝慶，新會縣古井慈濟南芬人，加謀生已有數十年，為人忠厚，故從工從商，均有所得。近年以年邁退休，與家人同居本埠列治文區，早幾大因感身軀不適，入列治文中央醫院留醫，詎藥石無靈，竟於十月二十八日上午十時在院與世長辭。積閱享壽七十有三，親友聞耗，咸爲惋惜。擇於本月十九日下午一時，

### 雙邊升屋自賣

列治文區，三年新，兩邊土庫完成，全地稅，每邊共五房，三廳三廁，兩廚房，業主自住另可出租兩至三次，或完全出租四房，十二萬五千。電話：二七八一六三二或二七八一八一六。

### 住宅兩間週末開放

位於197 West 93 Ave. 在舖街與山比街附近，三睡房，完竣的娛樂室，請試你的運氣，電話：Tom Gwin 298-4530  
2945 East 3rd Ave. 離Renfrew 街與學校半街口，僅一年新有三睡房，完竣的土庫有聯房，僅收價七萬四千五百元。電話：Mel Chin 738-3524  
Vandy Realty Ltd. 324-7788

### 活用太極拳

用最經濟的時間  
練成一副好的身手，自衛  
電話：八七四一四九三式

### 訃告

先慈何門梁氏夫人廣東恩平人，不幸於一九七六年十月三十日晚七時終於養老院溘然仙逝，享壽七十有五。不孝子孫等，定於十一月四日（星期日）下午一時假座明斯都街中僑互助會舉行喪禮，出殯於下午二時，葬於明斯都街中僑互助會墓園。宗親戚友世誼哀此訃。

### 訃告

先嚴羅仔字孔池陳公府君台山縣廣海鄉山背村人，不幸於一九七六年十月三十日上午十一時，病於聖保羅醫院溘然仙逝，享壽七十有五。不孝子孫等，定於十一月四日（星期日）下午一時假座明斯都街中僑互助會舉行喪禮，出殯於下午二時，葬於明斯都街中僑互助會墓園。宗親戚友世誼哀此訃。

### 訃告

先嚴如古字詠昭孫公府君廣東中山沙邊鄉人，不幸於一九七六年十月三十日下午一時在聖保羅醫院溘然仙逝，享壽八十有六。不孝子孫等，定於十一月四日（星期日）下午三時假座明斯都街中僑互助會舉行喪禮，出殯於下午四時，葬於明斯都街中僑互助會墓園。宗親戚友世誼哀此訃。

### Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE  
450 MAIN STREET VANCOUVER  
伍澤濤 黃秀英 蔡榮華 蔡務芬

辦事處電話：682-5284

## 實事 實業 燕梳 有限公司

買賣樓宇房屋 日日有新盤  
代理各項保險 省府車燕梳  
代管物業收租 服務快捷妥安

### 市上盤新

▲近華埠新地皮，九十九尺地皮，廿三單位，大部份係兩睡房，一切適合市府標準，平均每單位一萬五五百元。  
▲拿本比大菜園，九畝半大，機器農具抽水機，貨車棧棧齊備，園主退休，取價三十八萬。（請開問伍澤濤）

### 雲高華新書局

健康生活全十二冊七元  
昨夜夢中二元七  
不歸河全二冊五元四  
少女夢二元三  
跳躍的音符二元七  
跳躍的音符二元七  
君在何處三元二  
情書情話二元七  
近水樓台二元七  
雲上雲上二元八  
又見河上一元七  
相思河上一元七  
巧婦二元七 秋水伊人二元七  
宴會之夜三元三  
禁爾著全五冊一元八  
六個夢三元九 意外四元一  
秋歌三元九 煙雨濛濛四元五  
船四元一 以上諸書  
（郵費另計）

### 有新房出租

近唐人街，門口巴士站，出入方便，電六八八八八八八。

### 有單人房出租

士咸威乃磨，交通方便，五時後兩房一廳廚廁噴噴雪櫃俱備各自門口交通便電話：393-5482

### 土庫出租

兩房一廳廚廁噴噴雪櫃俱備各自門口交通便電話：393-5482

### 生猛鮮蟹發售

九毛九仙每隻，大隻一元式毛五仙，星期六下午一時往 White Rock 碼頭，船名 M.V. Duchess 如天氣適合，請諸大幫的，并請攜帶證件電話：531-3780

### 新屋土庫出租

二房一廳廚廁噴噴雪櫃齊備交通方便近乃街電話三式五九九八八

### 修理電視機

專上門修理，彩色及黑白電視機價錢相宜，保證工作滿意，二五二四二士咸威街，隨時服務。電話三二七二六六八

### 唐人埠舖位出租

適合各行業，以做批發工場兼門市為合，租平，地址二七一號佐治街。電話六八四一五四七四。林先生洽。

### 卡城中西餐館出讓

生意暢旺，每年生意約二十五萬元，餐館面積一千七百餘方尺，月租六百二十元，尚有六年餘實批，另五年浮批，位於交通繁忙大街，工人區有足夠大之停車場，此餐館三年新，裝修現代化，設備齊全，有一九七六年送貨車，適合股份或大家庭式經營，有意者請洽電話 272-8333 與 Frank Wong 接洽。

### 土庫全層出租

兩房一廳浴室廚房噴噴雪櫃俱全請電 324-1130

### 大屋平賣

潔白住屋一間，一廳五大睡房另土庫，大廚房，街角地，近巴士學校，有車房，位東區，詳情請電：二七一六七一五六 Jim Veit 洽 H. A. Robert Ltd. 434-9184

### 活氏傢俬電器公司 WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St., Vancouver 4, B. C. Phone: 685-0111

### 活氏私電器公司

本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感荷，茲為便利起見，特聘請黃金榮君（Mr. Jimmy Yuan）為各店經理。

本號專售各名廠彩色電視機、電風扇、檯燈、洗衣機、磁碗爐、家庭用電器、傢俬、地毯、其他各種傢俬俱全，或可代客修理，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮君用華語接洽，極表歡迎。

### 馬酒家 菜粵宗正 Mah's Restaurant

6428 Main St., Vancouver B.C. Tel. 324-7791

### 香港名廚主理京都排骨 肉保金牌鹽焗雞 裝飾新雅 特聘港廚 獨具風格 物美價廉

### 土庫出租

兩房一廳各門門廁廁全位於界限街五時後電話三三八二四四八

### 土庫全層出租

兩房一廳浴室廚房噴噴雪櫃俱全請電 324-1130

### 大屋平賣

潔白住屋一間，一廳五大睡房另土庫，大廚房，街角地，近巴士學校，有車房，位東區，詳情請電：二七一六七一五六 Jim Veit 洽 H. A. Robert Ltd. 434-9184

### 新屋土庫出租

二房一廳廚廁噴噴雪櫃齊備交通方便近乃街電話三式五九九八八

### 有新房出租

近唐人街，門口巴士站，出入方便，電六八八八八八八。

### 有單人房出租

士咸威乃磨，交通方便，五時後兩房一廳廚廁噴噴雪櫃俱備各自門口交通便電話：393-5482

### 土庫出租

兩房一廳廚廁噴噴雪櫃俱備各自門口交通便電話：393-5482

### 生猛鮮蟹發售

九毛九仙每隻，大隻一元式毛五仙，星期六下午一時往 White Rock 碼頭，船名 M.V. Duchess 如天氣適合，請諸大幫的，并請攜帶證件電話：531-3780